

FAR one® TOOLS

- FR** *Coupe Carrelage Electrique (Notice originale)*
- EN** *Electric Tile Cutter (Original manual translation)*
- DE** *Elektrische Fliesenschneidmaschine*
- ES** *Corta azulejos Eléctrico (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Taglia mattonelle Elettrico*
- PT** *Máquina de cortar Azulejos Eléctrica (Tradução dell'avvertenza originale)*
- NL** *Elektrische Tegelsnijder*
- EL** Ηλεκτρικός κοφτής πλακιδίων
- PL** *Elektryczna maszyna do ciecicia plytek*
- FI** *Laattaleikkuri*
- SV** *Elektrisk kakelskärare*
- BU** Електрическа машина за рязане на плочки
- DA** *Elektrisk fliseskærer*
- RO** *Mașină electrică de tăiat plăci de gresie*
- RU** *Электрическая плиточная резка*
- TU** *Elektrikli darbe kaplama*
- CS** *Elektrické řezání dlažby*
- SK** *Elektrické rezanie dlaždíc*
- HE** חיתוך מרצפות חשמלי
- AR** آلة لقطع بلاطية لتقطيع البلاط.
- HU** *Elektromos kőlapvágó*
- SL** *Električni rezalnik za ploščice*
- ET** *Radiaalne elektriline põrandaplaadilõikur*
- LV** *Spindulinis elektrinis grindīmo kontūras*
- LT** *Elektriskais radiālais plākšņu griezējs*



BTC 180
Simple Machine



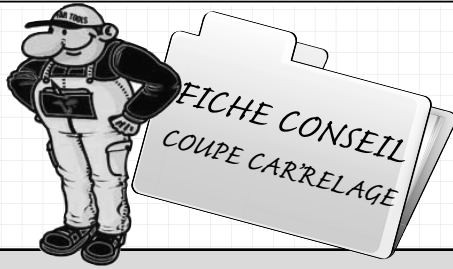
© FAR GROUP EUROPE

113540-1-20140125

www.fartools.com



FR



Lors de la pose de carrelage ou de faïence par exemple, la configuration de la pièce impose de réaliser des coupes. Pour cela, il existe différents types de coupe carrelage suivant l'utilisation que l'on veut en faire.

- Le coupe carrelage manuel est muni d'un chariot qui actionne une molette carbure venant rayer le carreau. La découpe s'effectue en 2 étapes:

- * Rayure de la surface émaillée du carreau par un seul passage de molette sur celle-ci.
- * Cassure du carreau à l'aide du système qui permet d'exercer une pression sur les deux parties à séparer.

- Le coupe carrelage électrique est muni d'un disque (baignant dans un bac à eau) monté sur une table inclinable. Il s'impose lors de la découpe de nombreux carreaux (grandes surfaces) et surtout de carreaux trop durs comme le marbre, la pierre ou la terre cuite. Il permet de réaliser des coupes très nettes, sans risque de casser les carreaux car il travaille par abrasion.

Il existe une variante du coupe carrelage électrique qui lui est un disque mobile monté sur un chariot. Ce mouvement dit «radial» est plus fluide. Celui ci est utilisé pour des chantiers plus importants et dispose généralement d'une capacité de coupe en hauteur et en longueur plus importante pour de grandes dalles par exemple.

La dimension de la machine à utiliser dépend de la dimension des carreaux à couper. Par exemple, pour couper en diagonale un carreau de 30 cm de côté, il faut un coupe carrelage avec une longueur de coupe de 43 cm.

Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.

Recherchez une machine dont les capacités de coupe conviennent aux travaux que vous souhaitez entreprendre.

De la qualité du disque dépend la qualité de la coupe.

Certains coupe carrelage électriques sont équipés de pompe à eau pour arroser en permanence le disque. En effet, un disque à eau qui s'échauffe perd toutes ses performances. Certains disques contiennent du cobalt dont la caractéristique principale est sa capacité à disperser la chaleur.

© FAR GROUP EUROPE





EN



ADVICE SHEET TILE CUTTERS

When tiling, whether floor or wall tiles, you will often need to make certain cuts in your tiles. For this purpose, there are a number of different tile cutters to choose from

- The manual tile cutter has a carriage with a carbide wheel which scores the tile. The tile is cut in two phases:

- * The enamel surface of the tile is scored by passing the wheel over it once.

- * The tile is then broken along the scoreline using the system that enables you to place pressure on the two parts that are to be separated

- The electrical tile cutter uses a disk (which passes through a tub of water) which is mounted on an adjustable table. It is the ideal tool when there are a lot of tiles to cut (large surfaces) and especially for very hard tiles such as marble, stone or terracotta. It makes very neat cuts, and there is no risk of breaking the tiles because it works by abrasion.

There is a variant of the electrical tile cutter, which is a mobile disk mounted on a carriage. The radial movement that is produced using this method is more fluid. This tool is used for larger-scale projects and generally enables longer lengths and widths to be cut, to handle large slabs, for example.

The dimension of the machine to use will depend on the dimensions of the tiles to be cut. For example, to cut a diagonal across a tile that measures 30 cm along a length, you will need a tile cutter with a cutting length of 43 cm

The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the blade will go.

Look for a machine whose cutting capacities are suited to the kind of work you are doing.

The quality of the disk is important for the quality of the cut..

Some electric tile cutters are fitted with water pumps, to keep the disk permanently wet. This is because a water disk that gets too hot loses all of its performances. Some disks contain cobalt, because of its heat-dispersing properties.

© FAR GROUP EUROPE



**ES**

FICHA DE CONSEJOS- CORTA AZULEJOS

Por ejemplo, para la colocación de azulejos o de cerámicas la configuración de la habitación impone realizar cortes. Para esto, existen diferentes tipos de corta azulejos adaptados a los diferentes usos que uno precise

- El corta azulejos manual está provisto de un carro que acciona una rueda de carburo que viene a rayar el azulejo. El corte se efectúa en 2 etapas:

- * Rayado de la superficie esmaltada del azulejo con un solo paso de la rueda
- * Rotura del azulejo gracias al sistema que permite ejercer una presión en las dos partes que se tienen que separar.

- El corta azulejos eléctrico está provisto de un disco (que va mojándose en un depósito de agua) montado en una mesa inclinable. Es indispensable para el corte de grandes cantidades de azulejos (grandes superficies) y sobre todo para el corte de baldosas muy duras como las de mármol, de piedra o de tierra cocida. Permite realizar cortes muy limpios, sin riesgo de romper las baldosas porque trabaja por abrasión.

Existe una variante del corta azulejos eléctrico que es un disco móvil montado en un carro. Este movimiento denominado «radial» es más suelto. Se utiliza para obras más importantes y por lo general dispone de una capacidad de corte en espesor y en longitud más importante como por ejemplo para las grandes losas.

La dimensión de la máquina que se tiene que utilizar depende de las dimensiones de los azulejos que se tienen que cortar. Por ejemplo, para cortar en diagonal un azulejo de 30 cm de lado, se precisa un corta azulejos con una longitud de corte de 43 cm.

El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.

Busque una máquina cuyas capacidades de corte sean convenientes para las obras que desea realizar.

De la calidad del disco depende la calidad del corte.

Determinados corta azulejos eléctricos están equipados con una bomba de agua para regar de forma permanente el disco. En efecto, un disco de agua que se calienta pierde todas sus cualidades. Determinados discos contienen cobalto cuya principal característica es la capacidad de dispersar el calor.

© FAR GROUP EUROPE



**IT**

Per esempio durante la posa di piastrelle o di maioliche, la configurazione della stanza impone dei tagli. Per questo esistono diversi tipi di taglia piastrelle secondo l'uso che se ne vuole fare.

- Il taglia piastrelle manuale è munito di un carrello che aziona una lama circolare al carburo che riga la piastrela. Il taglio si effettua in 2 tappe:

*Scanalatura della superficie smaltata della piastrella con un solo passaggio della lama circolare sulla stessa

*Rottura della piastrella con il sistema che permette di esercitare una pressione sulle due parti da separare.

- Il taglia piastrelle elettrico è munito di un disco (inumidito in una vaschetta di bagnatura) montato su un tavolo inclinabile. E' consigliato per il taglio di molte piastrelle (grandi superfici) e soprattutto di piastrelle troppo dure come quelle in marmo, in pietra o in terrecotta. Permette di realizzare dei tagli molto netti, senza rischiare di rompere le piastrelle poiché lavora tramite abrasione.

Esiste una variante del taglia piastrelle elettrico: si tratta di un disco mobile montato su un carrello. Questo movimento chiamato «radiale» è più fluido. Viene usato per i cantieri più importanti e ha anche una capacità di taglio in altezza e in lunghezza più importante, per esempio per delle grandi lastre

La dimensione della macchina da usare dipende dalla dimensione delle piastrelle da tagliare. Per esempio, per tagliare una piastrella di 30 cm di lato in diagonale, occorre un taglia piastrelle con una lunghezza del taglio di 43 cm

Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'attrezzo.

Cercare una macchina la cui capacità di taglio è adeguata ai lavori che si vogliono fare.

Dalla qualità del disco dipende la qualità del taglio.

Alcuni taglia piastrelle elettrici sono muniti di pompa ad acqua per innaffiare continuamente il disco. Infatti un disco ad acqua che si riscalda perde tutte le sue prestazioni. Alcuni dischi contengono del cobalto la cui caratteristica principale è la sua capacità a disperdere

© FAR GROUP EUROPE





PT



FICHA CONSELHO CORTA-AZULEJOS

Durante a colocação de pisos e azulejos, por exemplo, pode ser que a configuração do cómodo exija que estes sejam cortados. Para isso, diferentes tipos de corta-azulejos podem ser utilizados de acordo com o fim a que se destinam.

-O corta-azulejos manual está equipado com um carro que acciona um disco de aço carbono que risca o azulejo. O corte é efectuado em 2 etapas:

- * Riscagem da superfície esmaltada do azulejo com uma única passagem do disco.
- * Partição do azulejo com o auxílio do sistema que permite exercer uma pressão sobre as duas partes a separar

- O corta-azulejos eléctrico possui um disco (imerso num reservatório de água) montado sobre uma mesa inclinável. É uma ferramenta necessária em caso de corte de um grande número de azulejos (grandes superfícies) e, sobretudo, de materiais demasiado duros, como mármore, pedra e cerâmica. Permite realizar cortes nítidos e precisos, e elimina o risco de quebra dos azulejos, já que opera por abrasão.

Outra variante do corta-azulejos eléctrico consiste num disco móvel montado num carro. Esse movimento, dito «radial», é mais fluido. Essa máquina é utilizada para obras de maior envergadura, e oferece geralmente uma capacidade de corte superior em altura e em comprimento, para grandes lajes, por exemplo.

A dimensão da máquina a utilizar depende da dimensão dos azulejos a cortar. Por exemplo, para cortar em diagonal um azulejo de 30 cm de lado, é preciso um corta-azulejos com um comprimento de corte de 43 cm.

O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajectória da ferramenta.

Opte por uma máquina cujas capacidades de corte convenham ao trabalho que deseje realizar.

A qualidade do corte dependerá da qualidade do disco.

Alguns corta-azulejos eléctricos vêm equipados com uma bomba de água para molhar em permanência o disco. Efectivamente, o sobreaquecimento de um disco arrefecido a água leva à perda de todas as suas performances. Certos discos contêm

© FAR GROUP EUROPE

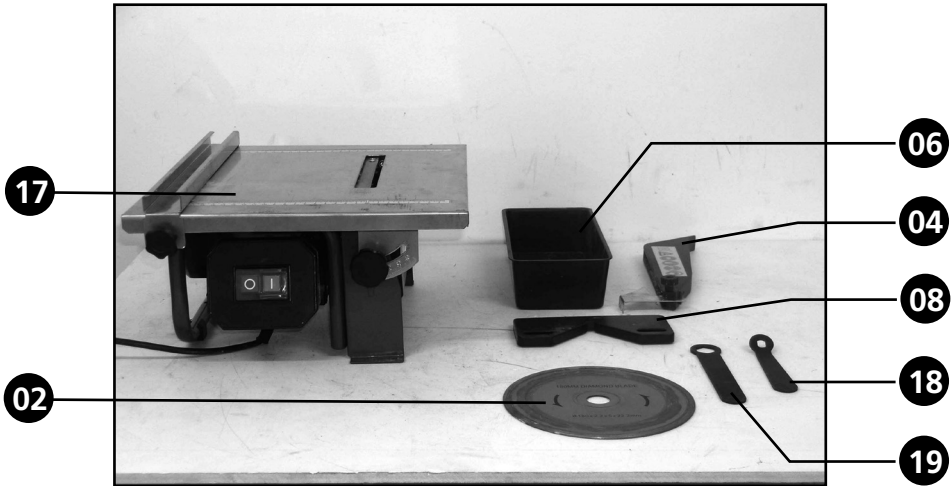




FIG. A & B



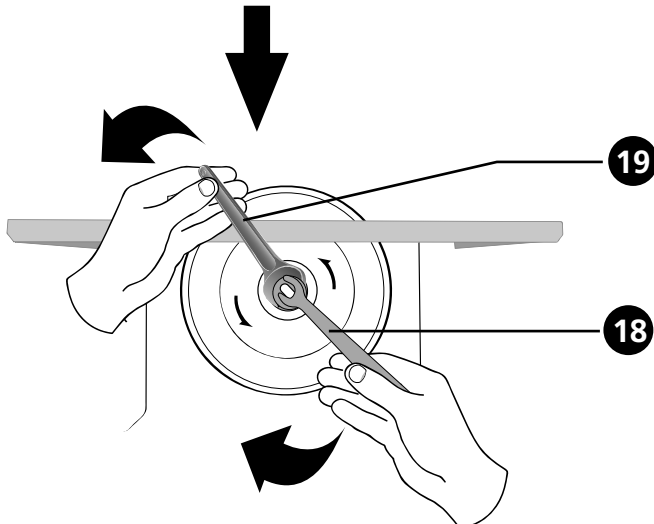
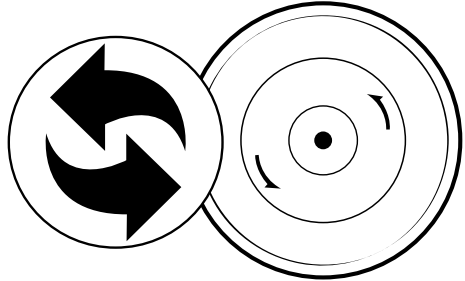
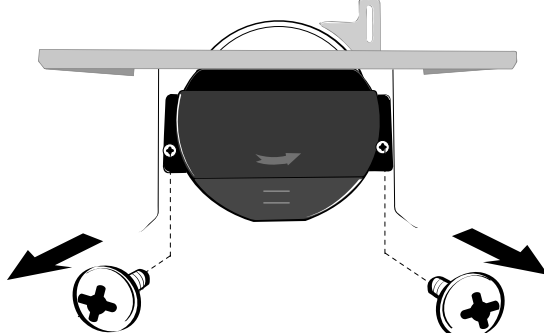
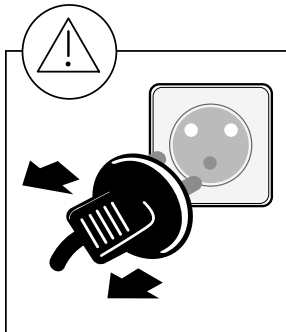
FIG. C



© FAR GROUP EUROPE



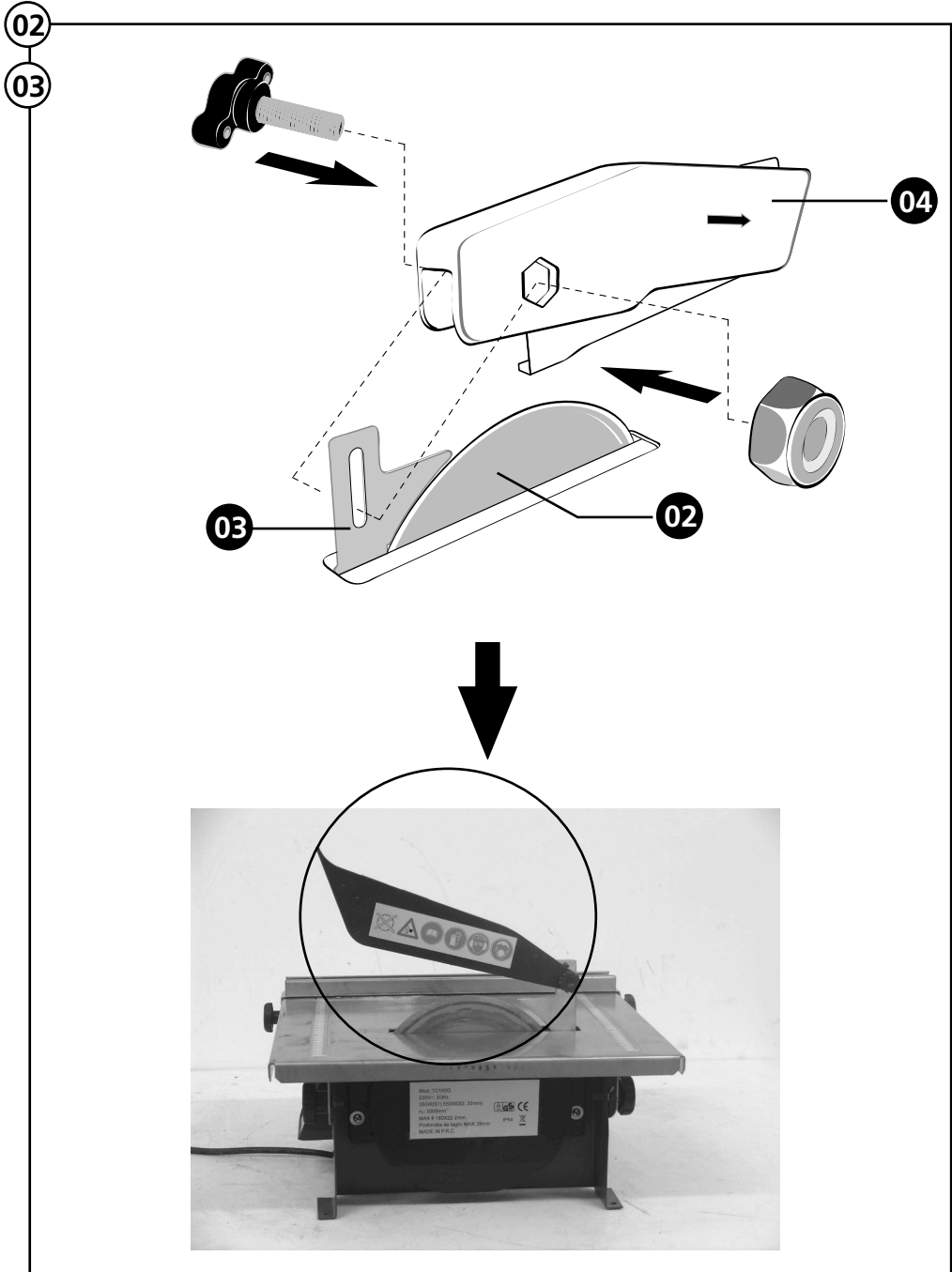
01



19

18

FIG. D

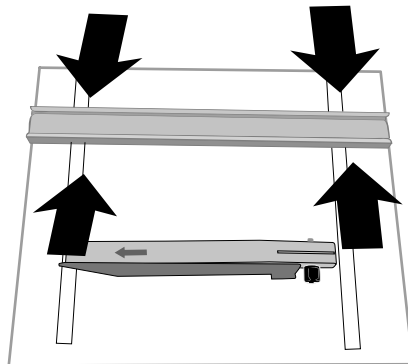
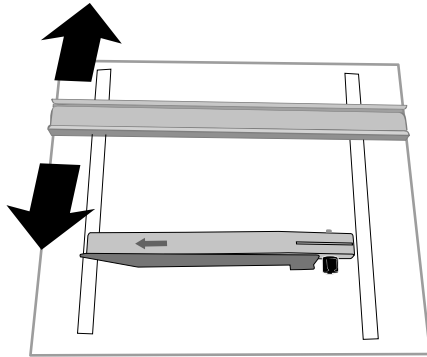


© FAR GROUP EUROPE





08



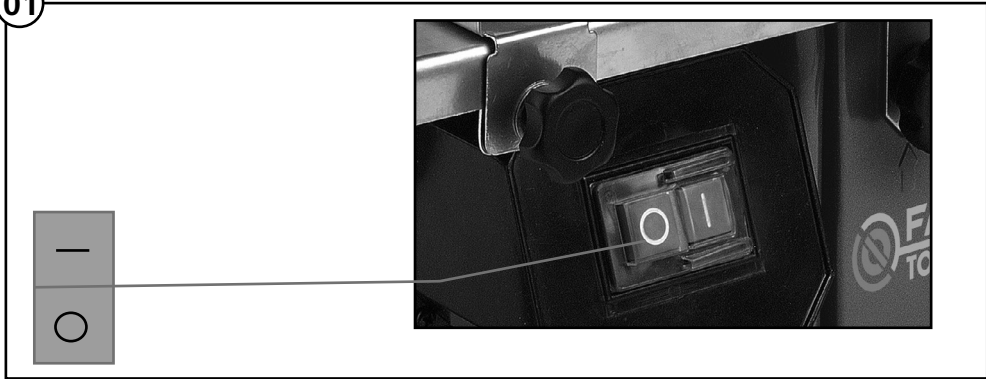
© FAR GROUP EUROPE



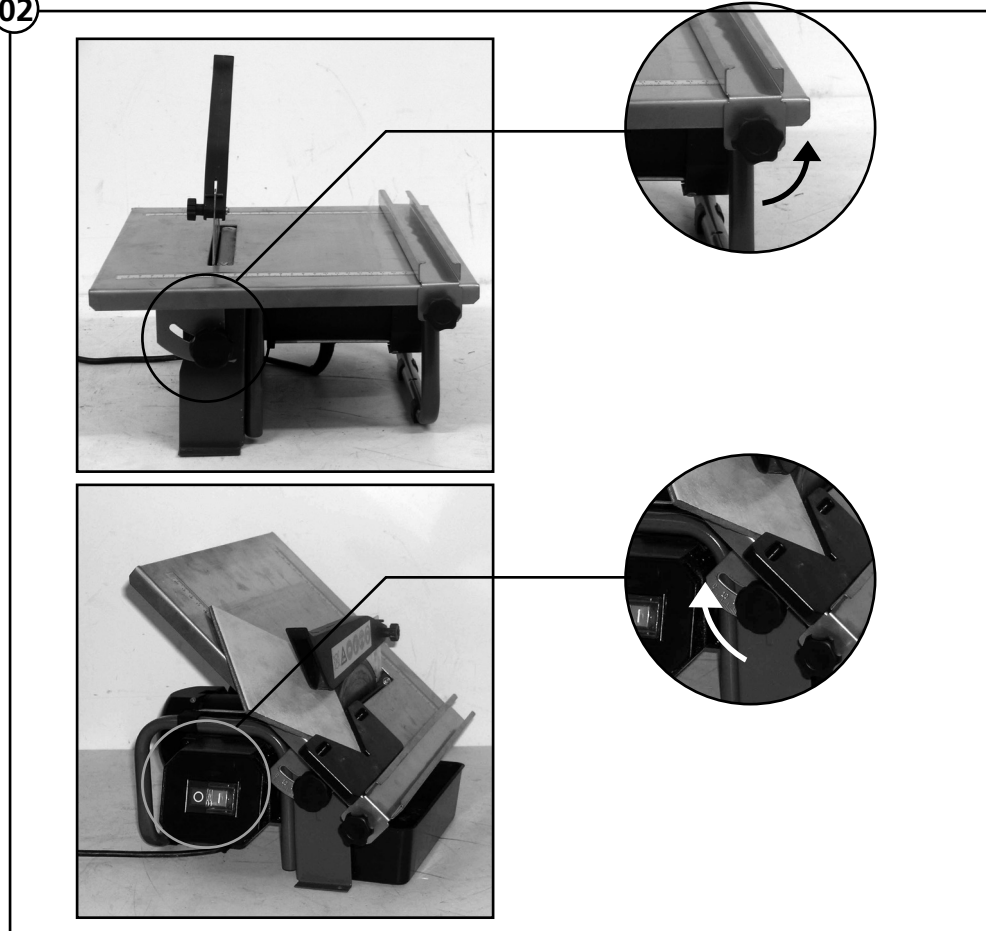


FIG. E

01



02

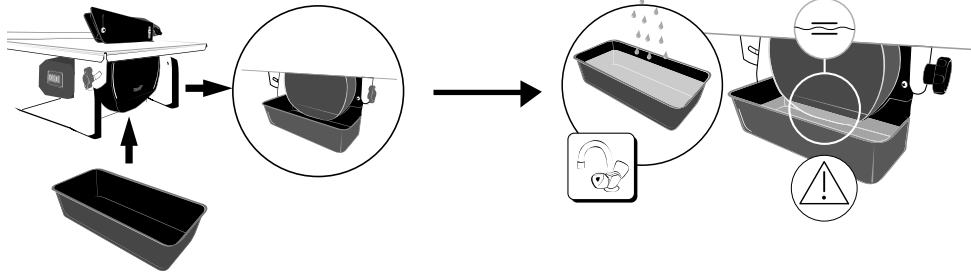


© FAR GROUP EUROPE

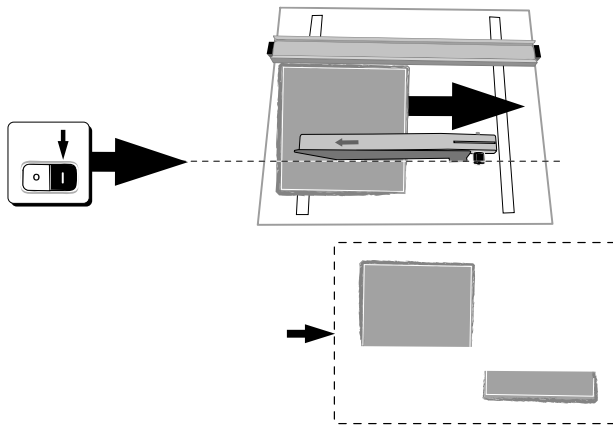




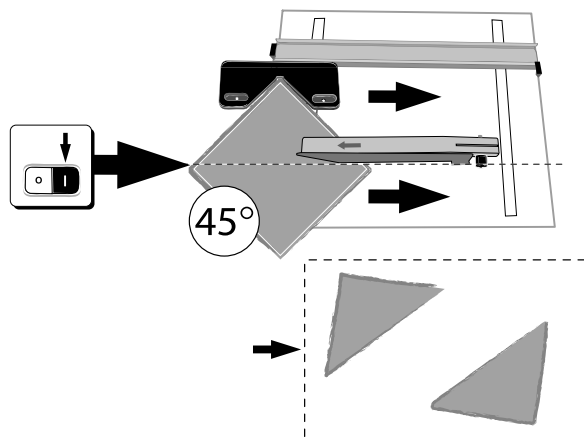
04



05



06



© FAR GROUP EUROPE





FR

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Table | 09 | - |
| 02 | Disque | 10 | - |
| 03 | Couteau diviseur | 11 | Réglage de l'inclinaison |
| 04 | Carter de protection | 12 | - |
| 05 | Interrupteur marche/arrêt | 13 | - |
| 06 | Bac à eau | 14 | - |
| 07 | Guide parallèle | 15 | - |
| 08 | Guide d'angle | 16 | - |

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|--------------------|
| 01 | Montage du disque | 05 | - |
| 02 | Montage du couteau diviseur | 06 | - |
| 03 | Montage du carter | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montage des guides |

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- | | | | |
|----|----------------|----|-------------------------|
| 01 | Mise en marche | 02 | Inclinaison de la table |
|----|----------------|----|-------------------------|



FR

- | | |
|----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Mise en eau | ⑧ - |
| ⑤ Faire une coupe droite | ⑨ |
| ⑥ Faire une coupe en angle | ⑩ |

Réglages de la machine

FIG. F

- ① -

Remplacement des consommables

FIG. G

- ① Disque (voir assemblage de la machine)

Entretien, recommandations et conseils

- ① -

Bien nettoyer l'appareil à l'eau après utilisation. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.
Utiliser toujours un disque de bonne qualité et non endommagé
Veillez à ce que le niveau d'eau soit toujours bon.



EN

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 01 Table | 09 - |
| 02 Disc | 10 - |
| 03 Dividing knife | 11 Adjustment of angle |
| 04 Protective guard | 12 - |
| 05 On/off switch | 13 - |
| 06 Water tub | 14 - |
| 07 Parallel guide rods | 15 - |
| 08 Angle guide | 16 - |

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 01 Mounting of disc | 05 - |
| 02 Mounting of dividing knife | 06 - |
| 03 Mounting of guard | 07 - |
| 04 - | 08 Mounting of the guides |

Functions of the machine

FIG. E

- | | |
|-------------|-----------------------|
| 01 Start-up | 02 Angle of the table |
|-------------|-----------------------|



EN

- | | |
|------------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Placing in water | ⑧ - |
| ⑤ How to make a straight cut | ⑨ |
| ⑥ How to make an angled cut | ⑩ |

Settings of the machine

FIG. F

- ① -

Replacing consumables

FIG. G

- ① Disc (see machine assembly)

Cleaning and maintenance

- ① -

Wash the machine with water after use. Dry with a soft cloth. Always use a good quality disc that is not damaged. Ensure that the water level is always high enough.



DE

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 01 Tisch | 09 - |
| 02 Scheibe | 10 - |
| 03 Trennmesser | 11 Schrägeinstellung |
| 04 Schutzgehäuse | 12 - |
| 05 Ein/Ausschalter | 13 - |
| 06 Wasserbehälter | 14 - |
| 07 Parallelführung | 15 - |
| 08 Winkelführung | 16 - |

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 01 Trennscheibe einsetzen | 05 - |
| 02 Trennmesser einsetzen | 06 - |
| 03 Gehäuse anbringen | 07 - |
| 04 - | 08 Führungen anbringen |

Funktionen der Maschine

FIG. E

- | | |
|----------------|-------------------------------|
| 01 Einschalten | 02 Schrägstellung des Tisches |
|----------------|-------------------------------|





DE

- | | |
|---|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Wasser einfüllen | ⑧ - |
| ⑤ Durchführen eines geraden Trennschnitts | ⑨ |
| ⑥ Durchführen eines Winkelschnitts | ⑩ |

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- ① -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- ① Trennscheibe (siehe Zusammenbau der Maschine)

Reinigung und Wartung

- ① -

Gerät der Gebrauch mit Wasser reinigen. Mit weichem Lappen abreiben. Nur Trennscheiben guter Qualität und in einwandfreiem Zustand benutzen. Darauf achten, dass immer genug Wasser im Behälter ist



ES

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 01 Mesa | 09 - |
| 02 Disco | 10 - |
| 03 Cuchillo divisor | 11 Ajuste de la inclinación |
| 04 Cárter de protección | 12 - |
| 05 Interruptor marcha/parada | 13 - |
| 06 Depósito de agua | 14 - |
| 07 Guía paralela | 15 - |
| 08 Guía angular | 16 - |

contenido del cartón

FIG. C

ensamblaje de la máquina

FIG. D

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 01 Montaje del disco | 05 - |
| 02 Montaje del cuchillo divisor | 06 - |
| 03 Montaje del cárter | 07 - |
| 04 - | 08 Montaje de las guías |

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 01 Puesta en marcha | 02 Inclinación de la mesa |
|---------------------|---------------------------|



ES

- 03 -
- 04 Llenado de agua
- 05 Realizar un corte recto
- 06 Realizar un corte angular
- 07 -
- 08 -
- 09
- 10

ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Disco (véase ensamblaje de la máquina)

Limpieza y mantenimiento

- 01 -

Bien limpiar la máquina con agua después de su utilización. Secarla con un trapo suave. Utilizar siempre un disco de buena calidad y no deteriorado. Asegúrese de que el nivel de agua esté siempre bien.



IT

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- | | | | |
|----|----------------------------|----|-------------------------------|
| 01 | Tavolo | 09 | - |
| 02 | Disco | 10 | - |
| 03 | Coltello divisore | 11 | Regolazione dell'inclinazione |
| 04 | Carter di protezione | 12 | - |
| 05 | Interruttore avvio/arresto | 13 | - |
| 06 | Serbatoio ad acqua | 14 | - |
| 07 | Guida parallela | 15 | - |
| 08 | Guida ad angolo | 16 | - |

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|-----------------------|
| 01 | Montaggio del disco | 05 | Montaggio del telaio |
| 02 | Montaggio del coltello divisore | 06 | Montaggio delle pile |
| 03 | Montaggio del carter | 07 | Montaggio della pompa |
| 04 | Montaggio delle estensioni | 08 | Montaggio delle guide |

Funzionalità della macchina

FIG. E

- | | | | |
|----|-------|----|-------------------------|
| 01 | Avvio | 02 | Inclinazione del tavolo |
|----|-------|----|-------------------------|



IT

- | | |
|----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Messa in acqua | ⑧ - |
| ⑤ Fare un taglio dritto | ⑨ |
| ⑥ Fare un taglio ad angolo | ⑩ |

regolazioni della macchina

FIG. F

- ① -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- ① Disco (vedere assemblaggio della macchina)

Pulizia e manutenzione

- ① -

Pulire bene l'apparecchio con l'acqua dopo averlo utilizzato. Asciugare con uno straccio morbido. Utilizzare sempre un disco di ottima qualità e non danneggiato. Verificare che il livello dell'acqua sia sempre buono



PT

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|
| 01 | Mesa | 09 | - |
| 02 | Disco | 10 | - |
| 03 | Lâmina separadora | 11 | Ajuste da inclinação |
| 04 | Cárter de proteção | 12 | - |
| 05 | Interruptor ON/OFF | 13 | - |
| 06 | Reservatório de água | 14 | - |
| 07 | Guia paralela | 15 | - |
| 08 | Guia angular | 16 | - |

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|--------------------|
| 01 | Montagem do disco | 05 | - |
| 02 | Montagem da lâmina separadora | 06 | - |
| 03 | Montagem do cárter | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montagem das guias |

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------|----|--------------------|
| 01 | Accionamento | 02 | Inclinação da mesa |
|----|--------------|----|--------------------|



PT

- | | |
|------------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Enchimento | 08 - |
| 05 Efectuar um corte recto | 09 |
| 06 Efectuar um corte angular | 10 |

ajustes da máquina

FIG. F

- 01 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Disco (ver a montagem da máquina)

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 -

Limpar cuidadosamente o aparelho com água após a utilização. Secar com um pano húmido. Utilizar sempre um disco de boa qualidade e não avariado. Mantenha sempre o nível de água a um valor correcto.



NL

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------|----|------------------------|
| 01 | Tafel | 09 | - |
| 02 | Schijf | 10 | - |
| 03 | Splijtmes | 11 | Afstelling van de hoek |
| 04 | Beschermmantel | 12 | - |
| 05 | Schakelaar aan/af | 13 | - |
| 06 | Waterbak | 14 | - |
| 07 | Parallele geleider | 15 | - |
| 08 | Profielgeleider | 16 | - |

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Montage van de schijf | 05 | - |
| 02 | Montage van het splijtmes | 06 | - |
| 03 | Montage van het carter | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montage van de geleiders |

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------|----|-------------------|
| 01 | Opstarten | 02 | Hoek van de tafel |
|----|-----------|----|-------------------|



NL

- | | |
|--------------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Geplaatst in water | 08 - |
| 05 Een rechte versnijding doen | 09 |
| 06 Een schuine snede doen | 10 |

afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Schijf (zie assemblage van de machine)

Reiniging en onderhoud

- 01 -

Het apparaat goed reinigen met water na gebruik. Afvegen met een zachte vod. Gebruik steeds een schijf van goede kwaliteit en een niet beschadigde schijf. Let erop dat het waterniveau steeds goed is.



EL

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--------------------|
| 01 | Τραπέζι | 09 | - |
| 02 | Δίσκος | 10 | - |
| 03 | Μαχαίρι κοπής | 11 | Ρύθμιση της κλίσης |
| 04 | Προστατευτικό κιβώτιο | 12 | - |
| 05 | Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off) | 13 | - |
| 06 | Δοχείο νερού | 14 | - |
| 07 | οδηγός χάρακας | 15 | - |
| 08 | οδηγός γωνίας | 16 | - |

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|-----------------------|
| 01 | Μοντάρισμα του δίσκου | 05 | - |
| 02 | Μοντάρισμα του μαχαιριού κοπής | 06 | - |
| 03 | Μοντάρισμα του δίσκου | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Μοντάρισμα των οδηγών |

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------------|----|---------------------|
| 01 | Θέση σε λειτουργία | 02 | Κλίση του τραπέζιού |
|----|--------------------|----|---------------------|





EL

- 03 -
- 04 Τοποθέτηση στο νερό
- 05 Κάντε μια ευθεία κοπή
- 06 Κάντε μια γωνιακή κοπή
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 Δίσκος (βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 -

Καθαρίστε καλά τη συσκευή του νερού πριν τη χρήση. Σκουπίστε με ένα μαλακό ύφασμα. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα δίσκο καλής ποιότητας και όχι φθαρμένο. Φροντίστε ώστε το νερό να είναι πάντα σε ικανοποιητικό επίπεδο



PL

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-----------------------|----|----------------------|
| 01 | Stół | 09 | - |
| 02 | Tarcza | 10 | - |
| 03 | Nóż rozdzielający | 11 | Regulacja nachylenia |
| 04 | Osłona | 12 | - |
| 05 | Włącznik praca / stop | 13 | - |
| 06 | Pojemnik na wodę | 14 | - |
| 07 | Prowadnica równoległa | 15 | - |
| 08 | Prowadnica kątowna | 16 | - |

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|---|
| 01 | Montaż tarczy | 05 | - |
| 02 | Montaż noża rozdzielającego | 06 | - |
| 03 | Montaż osłony | 07 | - |
| 04 | - | 08 | - |

Funkcje maszyny

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------|----|------------------|
| 01 | Uruchomienie | 02 | Nachylenie stołu |
|----|--------------|----|------------------|

© FAR GROUP EUROPE





PL

- | | |
|-------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Włączenie wody | 08 - |
| 05 Cięcie proste | 09 |
| 06 Cięcie kątowe | 10 |

regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza (patrz montaż maszyny)

Konserwacja i czyszczenie

- 01 -

Dokładnie wyczyścić urządzenie wodą po użyciu. Czyścić wilgotną, miękką ściereką. Zawsze stosować tarcze dobrej jakości, bez uszkodzeń. Zwracać uwagę na prawidłowy poziom wody.



FI

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 01 Alusta | 09 - |
| 02 Levy | 10 - |
| 03 Jakoterä | 11 Kallistuksensäätö |
| 04 Suojakuori | 12 - |
| 05 Käynnistys/sammutus | 13 - |
| 06 Vesiasia. | 14 - |
| 07 Rinnakkaisohjain | 15 - |
| 08 Kulmaohjain | 16 - |

Laatikon sisältö.

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 01 Kiekon asennus | 05 - |
| 02 Jakoterän asennus | 06 - |
| 03 Suojakannen asennus. | 07 - |
| 04 - | 08 Ohjainten asennus |

Pumpun toiminta

FIG. E

- | | |
|---------------|--------------------|
| 01 Käynnistys | 02 Tason kallistus |
|---------------|--------------------|



FI

- | | |
|----------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Vesi | 08 - |
| 05 Suoran leikkauksen teko | 09 |
| 06 Kulmaleikkauksen teko | 10 |

laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Kiekko (katso laitteen kokoaminen)

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 -

Puhdista laite vedellä perusteellisesti aina käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä kankaalla. Käytä aina hyvälaatuisia vaurioitumattomia kiekkoja. Varmista, että veden taso on oikea.



SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------|----|--------------------------|
| 01 | Bord | 09 | - |
| 02 | Skiva | 10 | - |
| 03 | Klinga | 11 | Inställning av lutningen |
| 04 | Skyddskåpa | 12 | - |
| 05 | Start-/stoppbrytare | 13 | - |
| 06 | Vattentråg | 14 | - |
| 07 | Parallellanhåll | 15 | - |
| 08 | Vinkelanhåll | 16 | - |

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------|----|-----------------------|
| 01 | Montering av skivan | 05 | - |
| 02 | Montering av klingan | 06 | - |
| 03 | Montering av kåpan | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montering av anhållen |

Maskinens funktion

FIG. E

- | | | | |
|----|-------|----|-------------------|
| 01 | Start | 02 | Lutning av bordet |
|----|-------|----|-------------------|



SV

- | | |
|------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Vattentillförsel | ⑧ - |
| ⑤ Göra ett rakt snitt | ⑨ |
| ⑥ Göra ett vinkelsnitt | ⑩ |

maskinens inställningar

FIG. F

- ① -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- ① Skiva (se montering av maskinen)

Rengöring och underhåll

- ① -

Tvätta maskinen noggrant med vatten efter användning. Torka med en mjuk trasa. Använd alltid en skiva av god kvalitet och utan skador. Se till att vattennivån alltid är lagom



BU

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- | | | | |
|----|------------------------------|----|----------------------|
| 01 | дъска | 09 | - |
| 02 | Диск | 10 | - |
| 03 | Разделящо острие | 11 | Настройка на наклона |
| 04 | Картер за защита | 12 | - |
| 05 | Прекъсвач стартиране/спиране | 13 | - |
| 06 | Съд за вода. | 14 | - |
| 07 | Направляваща паралелна част | 15 | - |
| 08 | Направляваща ъглова част | 16 | - |

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------------|----|--------------------------------|
| 01 | Монтаж на диска | 05 | - |
| 02 | Монтаж на разделящо острие | 06 | - |
| 03 | Монтаж на картер | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Монтаж на направляващите части |

Функциониране на машината

FIG. E

- | | | | |
|----|------------|----|-----------------|
| 01 | Стартиране | 02 | Наклон на дъска |
|----|------------|----|-----------------|



BU

- | | |
|---------------------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Поставяне във водата | 08 - |
| 05 Извършване на право рязане | 09 - |
| 06 Извършване на ъглово рязане | 10 - |

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 **Диск (вижте сглобяване на машината)**

Почистване и поддръжка

- 01 -

Добре почистете апарата с вода след използване. Избършете с помощта на мека кърпа. Винаги използвайте незахабен диск с добро качество. Внимавайте нивото на водата да е винаги достатъчно



DA

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------|----|-------------------------|
| 01 | Bord | 09 | - |
| 02 | Skive | 10 | - |
| 03 | Spaltekniv | 11 | Indstilling af hældning |
| 04 | Beskyttende hus | 12 | - |
| 05 | Start/stop kontakt | 13 | - |
| 06 | Vandbakke | 14 | - |
| 07 | Parallelstyr | 15 | - |
| 08 | Vinkelstyr | 16 | - |

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- | | | | |
|----|-------------------------|----|-------------------|
| 01 | Montering af skive | 05 | - |
| 02 | Montering af spaltekniv | 06 | - |
| 03 | Montering af hus | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montering af styr |

Maskinens virkemåde

FIG. E

- | | | | |
|----|---------|----|------------------|
| 01 | Opstart | 02 | Bordets hældning |
|----|---------|----|------------------|



DA

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Nedsænkning i vand | ⑧ - |
| ⑤ Lave et lige snit | ⑨ |
| ⑥ Lave et snit i vinkel. | ⑩ |

Maskinens indstillinger

FIG. F

- ① -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- ① Skive (se samling af maskinen)

Rengøring og vedligeholdelse

- ① -

Rengør apparatet grundigt med vand efter brug. Tør af med en blød klud. Brug altid en skive af god kvalitet, der ikke er beskadiget. Sørg for at vandstanden altid er korrekt.



RO

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|----------------------|
| 01 | Masă | 09 | - |
| 02 | Disc | 10 | - |
| 03 | Cuțit divizor | 11 | Reglajul înclinației |
| 04 | Carcasă de protecție | 12 | - |
| 05 | Înterupător pornire/oprire | 13 | - |
| 06 | Rezervor de apă | 14 | - |
| 07 | Elemente paralele de ghidare | 15 | - |
| 08 | Elemente unghiulare de ghidare. | 16 | - |

Conținutul cartonului.

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------------|----|---------------------------------|
| 01 | Montarea discului. | 05 | - |
| 02 | Montarea cuțitului divizor | 06 | - |
| 03 | Montarea carcasei | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montarea elementelor de ghidare |

Funcționarea mașinii.

FIG. E

- | | | | |
|----|---------------------|----|-------------------|
| 01 | Punere în funcțiune | 02 | Înclinația mesei. |
|----|---------------------|----|-------------------|





RO

- | | |
|--------------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Introducere în apă | 08 - |
| 05 Executare tăietură dreaptă | 09 |
| 06 Executare tăietură în unghi | 10 |

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor.

FIG. G

- 01 Disc (vezi asamblarea mașinii)

Curățare și întreținere

- 01 -

După utilizare, clătiți bine aparatul cu apă. Ștergeți cu ajutorul unei cârpe moi. Utilizați, întotdeauna, un disc de bună calitate, care nu prezintă defecțiuni. Verificați ca nivelul apei să fie întotdeauna cel corect.



RU

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 01 Стол | 09 - |
| 02 Диск | 10 - |
| 03 Нож-разделитель | 11 Регулировка наклона |
| 04 Защитный кожух | 12 - |
| 05 Переключатель вкл.-выкл | 13 - |
| 06 Водяной бак | 14 - |
| 07 Параллельные направляющие | 15 - |
| 08 Угловые направляющие | 16 - |

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 01 Монтаж диска | 05 - |
| 02 Монтаж ножа-разделителя | 06 - |
| 03 Монтаж кожуха | 07 - |
| 04 - | 08 Монтаж направляющих |

Функциональность машины

FIG. E

- | | |
|-----------|-----------------|
| 01 Запуск | 02 Наклон стола |
|-----------|-----------------|





RU

- | | |
|----------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Погружение в воду | 08 - |
| 05 Резка по прямой | 09 - |
| 06 Резка под углом | 10 - |

регулировка машины

FIG. F

- 01 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Диск (см. Сборку машины)

Чистка и техническое обслуживание

- 01 -

Тщательно промыть водой устройство после использования. Протереть мягкой тканью. Всегда использовать диск хорошего качества и неповрежденный. Всегда контролируйте, чтобы уровень воды был соответствующим



TU

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- | | | | |
|----|------------------------|----|------------|
| 01 | Tabla | 09 | - |
| 02 | Disk | 10 | - |
| 03 | Bölme bıçağı | 11 | Eğim ayarı |
| 04 | Koruma karteri | 12 | - |
| 05 | Başlat/Durdur anahtarı | 13 | - |
| 06 | Su haznesi | 14 | - |
| 07 | Paralel kılavuz | 15 | - |
| 08 | Açı kılavuzu | 16 | - |

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- | | | | |
|----|---------------------------|----|------------------------|
| 01 | Diskin takılması | 05 | - |
| 02 | Bölme bıçağının takılması | 06 | - |
| 03 | Karterin takılması | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Kılavuzların takılması |

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- | | | | |
|----|-------------|----|----------------|
| 01 | Çalıştırma. | 02 | Tezgâhın eğimi |
|----|-------------|----|----------------|

© FAR GROUP EUROPE





TU

- | | |
|---------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Suya batırma | 08 - |
| 05 Dik bir kesim yapın | 09 |
| 06 Açılı bir kesim yapın. | 10 |

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Disk (makinenin montajına bakınız)

Temizlik ve bakım

- 01 -

Cihazı kullandıktan sonra suyla iyice temizleyin. Yumuşak bir kumaş parçasıyla kurulayın. Daima kaliteli ve hasarsız bir disk kullanın. Su seviyesinin daima yeterli düzeyde olmasına dikkat edin



CS

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|------------------|
| 01 | Deska | 09 | - |
| 02 | Kotouč | 10 | - |
| 03 | Dělicí nůž | 11 | Nastavení sklonu |
| 04 | Ochranný karter | 12 | - |
| 05 | Spínač start/stop | 13 | - |
| 06 | Nádržka na vodu | 14 | - |
| 07 | Paralelní vedení | 15 | - |
| 08 | Úhlové vedení | 16 | - |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------|----|---------------|
| 01 | Montáž kotouče | 05 | - |
| 02 | Montáž dělicího nože | 06 | - |
| 03 | Montáž karteru | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montáž vedení |

Chod stroje

FIG. E

- | | | | |
|----|----------|----|-------------|
| 01 | Spuštění | 02 | Sklon desky |
|----|----------|----|-------------|





CS

- | | |
|-------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Ponoření do vody | 08 - |
| 05 Tvorba pravého řezu | 09 |
| 06 Tvorba úhlového řezu | 10 |

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Kotouč (viz montáž stroje)

Čištění a údržba

- 01 -

Po použití dobře vyčistěte stroj vodou. Osušte ho jemným hadříkem. Vždy používejte kvalitní a nepoškozený kotouč. Dávejte pozor, aby byla hladina vody vždy správná.



SK

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|-------------------|
| 01 | Doska | 09 | - |
| 02 | Kotúč | 10 | - |
| 03 | Deliaci nôž | 11 | Nastavenie sklonu |
| 04 | Ochranný karter | 12 | - |
| 05 | Spínač štart/stop | 13 | - |
| 06 | Nádržka na vodu | 14 | - |
| 07 | Paralelné vedenie | 15 | - |
| 08 | Uhlové vedenie | 16 | - |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- | | | | |
|----|-----------------------|----|----------------|
| 01 | Montáž kotúča | 05 | - |
| 02 | Montáž deliaceho noža | 06 | - |
| 03 | Montáž karteru | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Montáž vedenia |

Chod stroja

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------|----|-------------|
| 01 | Spustenie | 02 | Sklon dosky |
|----|-----------|----|-------------|



SK

- | | |
|-------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Ponorenie do vody | 08 - |
| 05 Tvorba pravého rezu | 09 |
| 06 Tvorba uhlového rezu | 10 |

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Kotúč (pozri montáž stroja)

Čistenie a údržba

- 01 -

Po použitie dobre vyčistite stroj vodou. Osušte ho jemnou handričkou. Vždy používajte kvalitný a nepoškodený kotúč. Dávajte pozor, aby bola hladina vody vždy správna



HE

תיאור ואיתור מכללי המכונה.

FIG. A & B

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 01 שולחן | 09 - |
| 02 דיסק | 10 - |
| 03 סכין ביקוע. | 11 כיוון השיפוע |
| 04 תיבת מגן. | 12 - |
| 05 מפסק | 13 - |
| 06 מיכל מים | 14 - |
| 07 מוביל מקביל | 15 - |
| 08 מוביל זוויתי | 16 - |

תכולת תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 01 הרכבת הדיסק | 05 - |
| 02 הרכבת סכין ביקוע | 06 - |
| 03 הרכבת התיבה. | 07 - |
| 04 - | 08 הרכבת המובילים |

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- | | |
|----------|-----------------|
| 01 התנעה | 02 שיפוע השולחן |
|----------|-----------------|



HE

- 03 -
- 04 מילוי המים עד המפלס
- 05 לבצע חיתוך ישיר
- 06 לבצע חיתוך משופע
- 07 -
- 08 -
- 09
- 10

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 דיסק (אטה את הרכבת המכונה)

ניקוי ואחזקה

- 01 -

נקו היטב את התקן המים אחרי הש ימוש בו נגבו בעזרת מטליתרכה. השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה וללא פגמים. וודאו שמפלס המים יהיה תמיד נכון. פריטים מתכלים.



AR

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- | | | | |
|----|----------------------|----|-------------|
| 01 | طاولة. | 09 | - |
| 02 | أسطوانة. | 10 | - |
| 03 | سكين فصل. | 11 | ضبط الميّل. |
| 04 | هيكل حمّاية. | 12 | - |
| 05 | مفتاح تنشغيل/ إيقاف. | 13 | - |
| 06 | درج الماء. | 14 | - |
| 07 | موجّه توازي. | 15 | - |
| 08 | موجّه زوايا. | 16 | - |

محتوى الكارتونة.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------|----|------------------|
| 01 | تركيب الأسطوانة. | 05 | - |
| 02 | تركيب سكين الفصل. | 06 | - |
| 03 | تركيب هيكل الحمّاية. | 07 | - |
| 04 | - | 08 | تركيب الموجّهات. |

جاهزية الآلة.

FIG. E

- | | | | |
|----|---------|----|--------------|
| 01 | تنشغيل. | 02 | ميل الطاولة. |
|----|---------|----|--------------|





AR

- ③ -
- ④ صب الماء لأول مرة.
- ⑤ القيام بقطع مستقيم.
- ⑥ القيام بقطع حسب زاوية معينة.
- ⑦ -
- ⑧ -
- ⑨
- ⑩

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- ① -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- ① أسطوانة (راجع لبيفي تجميع أجزاء الآلة)

تنظيف و صيانة.

- ① -

نظف الآلة جيذا بالماء بعد الانتهاء من استعمالها. امسح بواسطة قطعة قماش ناعمة. استعمل دائماً أسطوانة ذات نوعية جيدة وصالحة للاستعمال. تأكد أن الماء قد بقي في المستوى اللازم.



HU

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------|----|---------------------|
| 01 | Asztal | 09 | - |
| 02 | Tárcsa | 10 | - |
| 03 | Elválasztó kés | 11 | Dőlésszög-beállítás |
| 04 | Védőlemez | 12 | - |
| 05 | Indító/leállító kapcsoló. | 13 | - |
| 06 | Víztartály | 14 | - |
| 07 | Párhuzamvezető | 15 | - |
| 08 | Szögvezető | 16 | - |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|----------------------|
| 01 | Tárcsa felszerelése | 05 | - |
| 02 | Elválasztó kés felszerelése | 06 | - |
| 03 | Védőlemez felszerelése | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Vezetők felszerelése |

A gép működése

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------|----|-------------------|
| 01 | Beindítás | 02 | Asztal dőlésszöge |
|----|-----------|----|-------------------|





HU

- | | |
|------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Bevezetés | 08 - |
| 05 Egyenes vágás | 09 |
| 06 Szögvaság | 10 |

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tárcsa (ld. A gép összeszerelése)

Tisztítás és karbantartás

- 01 -

Használat után alaposan mossa le a gépet. Törölje le puha ronggyal. Mindig használjon jó minőségű és hibamentes tárcsát. Ellenőrizze, hogy a víz szintje mindig megfelelő legyen



SL

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 01 miza | 09 - |
| 02 disk | 10 - |
| 03 ločilni nož | 11 nastavitev nagiba |
| 04 zaščitno ohišje | 12 - |
| 05 stikalo delovanje /stop | 13 - |
| 06 posoda z vodo | 14 - |
| 07 paralelno vodilo | 15 - |
| 08 kotno vodilo | 16 - |

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 01 ontaža diska | 05 - |
| 02 montaža ločilnega noža | 06 - |
| 03 montaža ohišja | 07 - |
| 04 - | 08 montaža vodil |

funkcionalnost stroja

FIG. E

- | | |
|--------------------|---------------|
| 01 vklop delovanja | 02 nagib mize |
|--------------------|---------------|





SL

- | | |
|---------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 vklop vode | 08 - |
| 05 narediti raven rez | 09 |
| 06 narediti rez pod kotom | 10 |

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 disk (glej sestavo stroja)

čiščenje in vzdrževanje

- 01 -

Po uporabi aparat dobro očistimo z vodo. Obrišemo z mehko krpo. Vedno uporabljamo disk dobre kakovosti in nepoškodovan. Pazimo, da bo nivo vode vedno ustrezen



ET

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|----------------------------|----|---------------------|
| 01 | Laud | 09 | - |
| 02 | Ketas | 10 | - |
| 03 | Jaotusnuga | 11 | Kalde reguleerimine |
| 04 | Kaitsekarter | 12 | - |
| 05 | Käivitamis/seiskamislüliti | 13 | - |
| 06 | Veevann | 14 | - |
| 07 | Paralleeljoonlaud | 15 | - |
| 08 | Nurga joonlaud | 16 | - |

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- | | | | |
|----|----------------------|----|------------------------|
| 01 | Ketta kokkupanek | 05 | - |
| 02 | Jaotusnoa kokkupanek | 06 | - |
| 03 | Karteri kokkupanek | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Joonlaudade kokkupanek |

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- | | | | |
|----|-------------|----|------------------|
| 01 | Käivitamine | 02 | Laua kallutamine |
|----|-------------|----|------------------|



ET

- | | |
|-------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Vettekastmine | 08 - |
| 05 Sirglõike teostamine | 09 |
| 06 Nurklõike teostamine | 10 |

Masina seadistused

FIG. F

- 01 -

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Ketas (vaadata: masina kokkupanek)

Puhastamine ja hooldus

- 01 -

Masin peale kasutamist korralikult veega pesta. Kuivatada pehme riidelapiga. Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast. Jälgige, et veetase oleks alati



LV

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|--------------------|
| 01 | Galds. | 09 | - |
| 02 | Disks | 10 | - |
| 03 | Nazis dalītājs | 11 | Slīpuma regulēšana |
| 04 | Aizsargapvalks | 12 | - |
| 05 | Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas | 13 | - |
| 06 | Ūdens tvertne | 14 | - |
| 07 | Paralēlā virzošā daļa | 15 | - |
| 08 | Leņķa virzošā daļa | 16 | - |

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Diska montāža | 05 | - |
| 02 | Dalītāja naža uzstādīšana | 06 | - |
| 03 | Apvalka uzstādīšana | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Virzošo daļu uzstādīšana |

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- | | | | |
|----|---------------|----|---------------|
| 01 | Iedarbināšana | 02 | Galda slīpums |
|----|---------------|----|---------------|



LV

- | | |
|-------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Ielikšana ūdenī | ⑧ - |
| ⑤ Veikt taisnu griezumu | ⑨ |
| ⑥ Veikt leņķa griezumu | ⑩ |

Mašīnas kontroles slēdži

FIG. F

- ① -

izlietoto daļu nomainīšana

FIG. G

- ① Disks (skatīt mašīnas montāžu)

tīrīšana un apkope

- ① Filtra tīrīšana

Labi iztīrīt aparātu ar ūdeni pirms lietošana. Mēģināt ar mīksta lupatiņas palīdzību. vienmēr izmantot labas kvalitātes diskus, kas nav bojāti. Uzmaniet, lai ūdens līmenis vienmēr būtu normas līmenī



LT

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|------------------------|
| 01 | Plokštė | 09 | - |
| 02 | Diskas | 10 | - |
| 03 | Skirstomasis peilis | 11 | Nuožulnumo suderinimas |
| 04 | Apsauginis karteris | 12 | - |
| 05 | Veikiantis/sustojęs pertraukiklis | 13 | - |
| 06 | Vandens bakas | 14 | - |
| 07 | Paralelinis orientyras | 15 | - |
| 08 | Kampinis orientyras | 16 | - |

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|----------------------------------|
| 01 | Disko sumontavimas | 05 | - |
| 02 | Skirstomojo peilio sumontavimas | 06 | - |
| 03 | Karterio sumontavimas | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Kreipiamųjų detalių sumontavimas |

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------|----|----------------------|
| 01 | Ijungimas | 02 | Plokštės nuožulnumas |
|----|-----------|----|----------------------|





LT

- | | |
|-----------------------------|------|
| 03 - | 07 - |
| 04 Vandens įjungimas | 08 - |
| 05 Atlikti dešinįjį kontūrą | 09 |
| 06 Atlikti kampinį kontūrą | 10 |

Mašinų suderinimas

FIG. F

- 01 -

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G


- 01 Diskas (žiūrėti mašinos surinkimą)


Valymas ir priežiūra


- 01 -

Gerai išplauti vandens aparatą po vartojimo. Nusausinti švelnia medžiaga. Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską. Patikrinkite, kad vandens lygis visada būtų geras.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	350 W (S1) 700 W (S2)
---	--	---	------------------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	3000 min⁻¹
--	---	---	------------------------------





	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στίθμη Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	87 dB (A)
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στίθμη Ονομαστική Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	100 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

100 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

87 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στίθμη κρα"οασμών : Poziom vibracji rżka/ramiż : Tärinätaso : Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titresim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivoo	2 m/s²
--	--	---	--------------------------

VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:


a_{hc}
Incertitude K_c


2 m/s²
0,5 m/s²






	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrežna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p>	X
---	--	---	---


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem</p>	X
---	---	--	---


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnosto : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība</p>	X
--	--	---	---


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars</p>	9 kg
---	--	---	------






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojaaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחזיבו יפקשמ ביכרהל אן חמל נזלרות וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles</p>	X
---	---	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قزاع مضراض للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriq Valkāt aizsarg masku pret putekļiem</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خرض الخسجج. Viseljen fülvédőt Nositi zašitno ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
--	---	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkāt cimdus</p>	X
---	---	--	---






	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Średnica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف. A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter Skersmuo Diska un saurplūdes atvērums diametrs</p>	180 mm
---	---	---	---------------

	<p>Dimensions table : Dimensions of table : Tischabmessungen : Dimensiones mesa : Dimensjoni tabella : Dimensões da mesa : Afmetingen tafel : Διαστάσει τραπεζιού : Wymiary stolu : Mittapöytä : Bordets storlek : Bordets mål : Dimensiuni masă :</p>	<p>Размеры стола : Tablo boyutu : Rozměr stolu : Rozmery dosky : מידת שולחן. أبعاد الطاولة. Az asztal mérete: Dimenzije ventilatorja: Размери на плота : Ketta suurus Stovo matmenys Galda izmēri</p>	330 X 360 mm
---	--	---	---------------------


		45° - 22 mm 90° - 35 mm
--	--	--------------------------------

		X
---	--	----------

		0-45°
---	--	--------------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אינו לזרוק סוללות فلا ترممها لهذا في القمامة. ne mečitel Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest :</p>	X
---	--	---	----------

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de traiter ou de collecter ces déchets.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

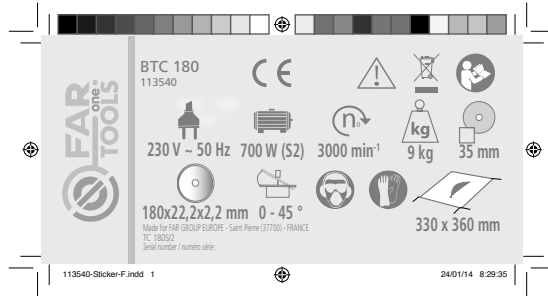
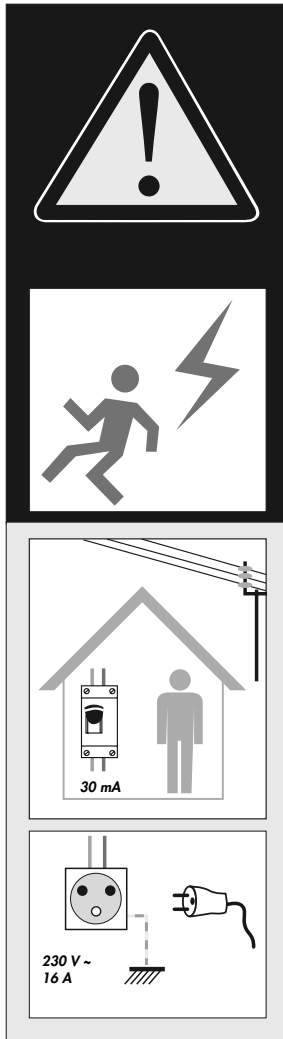
PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.



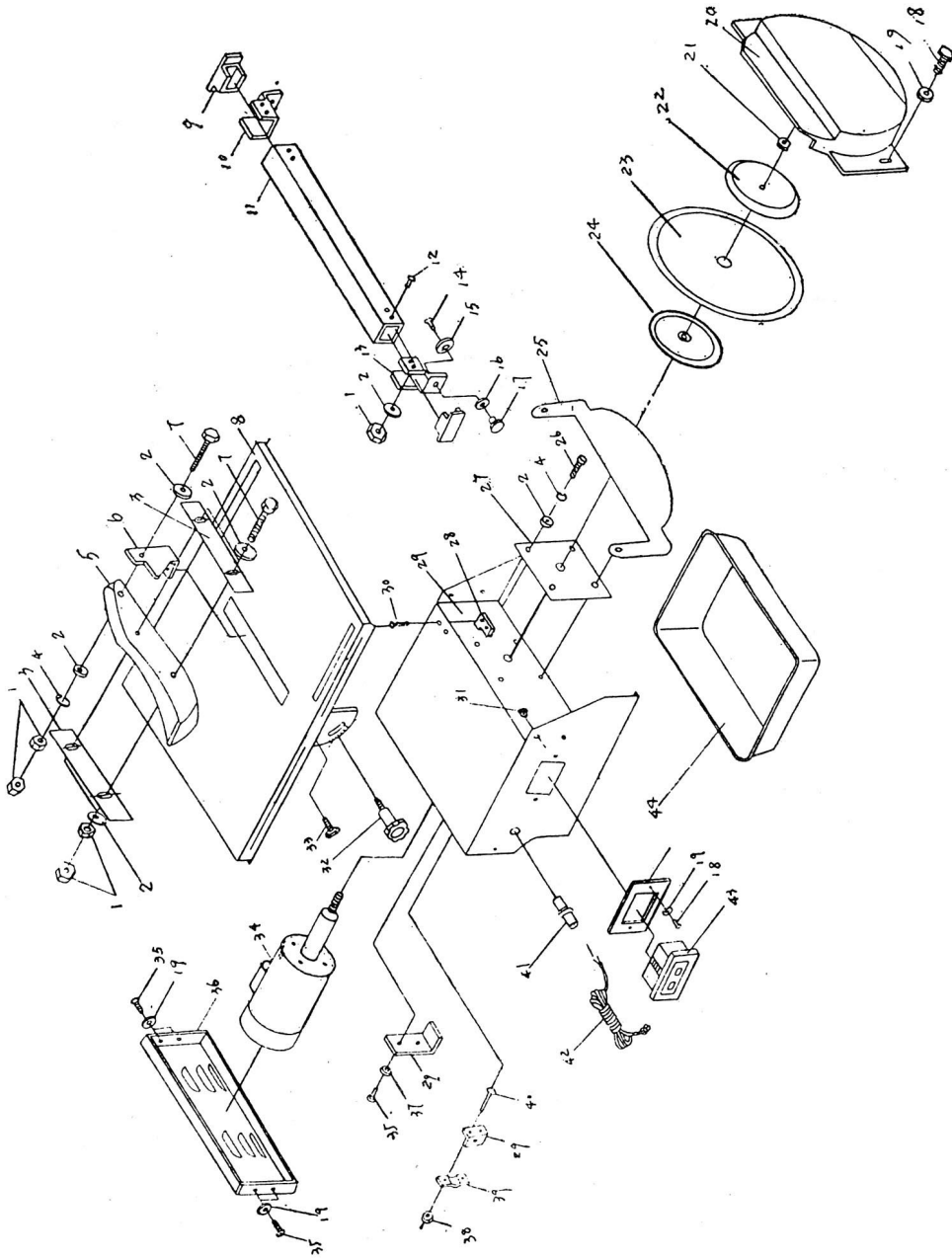


Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





BTC 180



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseerklæring

Declarație de conformitate
Декларация соответствия
UYGUNLUK BEYANI
Prohlášení shody
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION CONFORMITY
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης
Vyhlasenie zhody
תצהיר תאמת
التصديق بالطابق
Egyezőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti

Ungergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Nipej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουττογεγραμμένος
Nižšie podpisany
המתחתי,
الذوقع انداه
Alulírott,
Podpisani,



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves FARGE
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímtó prohlášuje, že,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadczam niniejszym, że
Immoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כן
يصدرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Coupe Carrelage Electrique / Electric Tile Cutter / Elektrische Fliesenschneidmaschine / Corta azulejos Eléctrico / Taglia mattonelle Elettrico / Máquina de cortar Azulejos Eléctrica / Elektrische Tegelsnijder / Ηλεκτρικος κοφτης πλακιδιων / Elektryczna maszyna do ciecicia plytek / Laattaleikkuri / Elektrisk kakelskärare / **Електрическа машина за рязане на плочки** / Elektrisk fliseskærer / Maşină electrică de tăiat plăci de gresie / Электрическая плиточная резка / Elektrikli darbe kaplama / Elektrické řezání dlažby / Elektrické rezanie dlaždíc / חיתוך מרצפות חשמלי / آلة لتعريباته لتخاطم الجلاط / Elektromos kőlapvágó / Električni rezalnik za ploščice

code

FARTOOLS ONE / 113540 / BTC 180 / TC 180S/2

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
**полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС**
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN 60204-1:2018
EN 12418:2000/A1:2009
EN 55014-1 : 2017/A11:2020
EN 55014-2 : 2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφωση και ανταποκρίνεται στο Πρωτόκολλο CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الهاز يطابق و يلبي معاييد مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
29/04/2021



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οΠιοδ'ηΠοτε ελ'αττωμα κατασκευής αΠ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρ'ηση. με αΠλ'η Προσκ'ομση της αΠ'ο'οσειής αγοράς. Η εγγύηση αΠοτελείται αττ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ύΠωση χρ'ησης μη σ'υμφωνής με τα Πρ'οτυΠα της συσκευ'ης, η σε Περ'ύΠωση ζημ'αξ Που Προκλ'ηθηκε αΠ'ο μη εγκεκρμ'ενη εΠ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεα του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εξ Που Προκαλο'υνται αΠ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενό'υ Διασθημο-Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczãc od daty sprzedã'y u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz'ãci wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powsta[ych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използването на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.



DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicțiilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי כלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הגנת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותו תללא מכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

إن هذه الأداة مضمونة تعاقدياً عن أي عيب فني التصني عوفي المواد. إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري عمل وبناءاً على مزود تقديم مطلقاً للشراء. يتعلّق بالضمان فني استبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لابتلالات ناتجة عن عمليات تدخل غير مرخصة أو في حالة الإلحاق من قبل المشتري لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن غل

HU. GARANCIA

Entre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamist või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo paardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirktėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisais naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārtši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.